

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 180

51 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2008 m. liepos 17 d.

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės

NUOMONĖS

Europos centrinis bankas

2008/C 180/01

2008 m. liepos 3 d. Europos centrinio banko nuomonė, Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Slovakijoje, ir dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Slovakijai (CON/2008/28)

1

II Komunikatai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Komisija

2008/C 180/02

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾

2

2008/C 180/03

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾

6

LT

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2008/C 180/04	Euro kursas	7
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2008/C 180/05	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	8
2008/C 180/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	9
2008/C 180/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	13
2008/C 180/08	Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba	16

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA priežiūros tarnyba

2008/C 180/09	Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų — Skelbimas, kuriuo raginama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti — 2008 m. leidimų iš anksto nustatytoje vietovėse išdavimas	17
2008/C 180/10	Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį — EEE ELPA valstybės paraiška	18
2008/C 180/11	Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų — Skelbimas, kuriuo kviečiama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti — 20-asis leidimų išdavimas	19

V *Skelbimai*

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA Teismas

2008/C 180/12	ELPA Teismo procedūros reglamento pakeitimai 2007 m. rugsėjo 20 d. priimti Teismo ir patvirtinti ELPA valstybių vyriausybių	20
---------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2008/C 180/13	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5240–GE/GMT/Bigpoint) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	23
2008/C 180/14	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5154 — CASC JV) ⁽¹⁾	24
2008/C 180/15	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5193–Schlumberger/First Reserve/Saxon) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	25
2008/C 180/16	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	26

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2008 m. liepos 3 d.

Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Slovakijoje, ir dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Slovakijai

(CON/2008/28)

(2008/C 180/01)

Ižanga ir teisinis pagrindas

2008 m. gegužės 20 d. Europos centrinis bankas (ECB) gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Slovakijoje ⁽¹⁾. 2008 m. birželio 30 d. ECB gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Slovakijai ⁽²⁾.

ECB kompetencija teikti nuomonę yra grindžiama Europos bendrijos steigimo sutarties 123 straipsnio 5 dalimi. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmu sakiniu, Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.

Pastabos

1. Pasiūlyti reglamentai leis įvesti eurą kaip Slovakijos valiutą, panaikinus Slovakijai taikomą išlygą laikantis Sutarties 122 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos.
2. ECB pritaria pasiūlytiems reglamentams.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. liepos 3 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ COM(2008) 250 galutinis.

⁽²⁾ SEC(2008) 2107 galutinis.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/02)

Sprendimo priėmimo data	2008 1 15
Pagalbos Nr.	N 339/07
Valstybė narė	Bulgarija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Държавно финансиране на представянето на България на ЕКСПО 2008 — Международен панаир Пловдив АД
Teisinis pagrindas	Решение № 407/21.7.1999 г. на Министерски съвет Решение № 640/28.8.2006 г. на Министерски съвет Постановление № 86/17.4.2007 г. на Министерски съвет
Pagalbos priemonės rūšis	Priemonė nėra pagalba
Tikslas	—
Pagalbos forma	Ad hoc sutartys
Biudžetas	—
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2007-2008
Ekonomikos sektorius	Parodų rengimas ir organizavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Министерство на икономиката и енергетиката, България
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 5 21
Pagalbos Nr.	N 648/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Schleswig-Holstein
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Technologietransfer
Teisinis pagrindas	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Technologietransfer (FET-Richtlinie)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra, Inovacijos, Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 22 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 132,71 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	80 %
Trukmė	2008-2013 12 31
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 D-24159 Kiel
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 5 30
Pagalbos Nr.	N 696/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Brandenburg
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	EFRE Risikokapitalfonds Brandenburg
Teisinis pagrindas	Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg; Bekanntmachung vom 2.1.2002
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Rizikos kapitalas, Regioninė plėtra, Mažos ir vidutinės įmonės
Pagalbos forma	Rizikos kapitalo finansavimas
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: — Bendra suteiktos pagalbos suma: 30 mln. EUR

Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	Iki 2014 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich Mann Allee 107 D-14473 Potsdam
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 5 20
Pagalbos Nr.	N 15/08
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	National Endowment for Science, Technology and the Arts — Young Innovative Enterprise Scheme (NESTA YIE)
Tėisinis pagrindas	National Lottery Act 1998, Chapter 22, Part II Department of Culture Media and Sport (DCMS) Statutory Instrument (SI) 2003/235: The National Endowment for Science, Technology and the Arts (Increase of Endowment) Order 2003
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Inovacijos
Pagalbos forma	Rizikos kapitalo finansavimas, Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: — Bendra suteiktos pagalbos suma: 50 mln. GBP
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2008-2013 12 31
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	NESTA 1 Plough Place London EC4A 1DE United Kingdom
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 6 23
Pagalbos Nr.	N 138/08
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	A Gazdaságfejlesztési Operatív Program K+F és innováció a versenyképességért prioritására és a Regionális Operatív Programok K+F és innováció tárgyú konstrukcióira rendelt források felhasználása
Teisinis pagrindas	22/2007. (VIII. 29.) MeHVM rendelet a Gazdaságfejlesztési Operatív Program K+F és innováció a versenyképességért prioritására és a Regionális Operatív Programok K+F és innováció tárgyú konstrukcióira rendelt források felhasználásának részletes szabályairól és a támogatás jogcímeiről
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra, Inovacijos
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: — Bendra suteiktos pagalbos suma: 341 992 mln. HUF
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2008-2013 12 13
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Pozsonyi út 56. Magyarország H-1133 Budapest
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/03)

Sprendimo priėmimo data	2008 1 21
Pagalbos Nr.	N 75/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Haftungsregelung für die Umstrukturierung von KMU in Österreich
Teisinis pagrindas	Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Ekonominių sunkumų turinčių įmonių restruktūrizavimas; Mažos ir vidutinės įmonės
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 3,3 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 6,6 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2007 2 9-2009 10 9
Ekonomikos sektorius	Viešbučiai ir restoranai (turizmas)
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2008 m. liepos 16 d.**

(2008/C 180/04)

1 euro =

Valiuta		Valiutos kursas	Valiuta		Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,5888	TRY	Turkijos lira	1,9303
JPY	Japonijos jena	165,66	AUD	Australijos doleris	1,6270
DKK	Danijos krona	7,4587	CAD	Kanados doleris	1,5920
GBP	Svaras sterlingas	0,79395	HKD	Honkongo doleris	12,3906
SEK	Švedijos krona	9,5163	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0591
CHF	Šveicarijos frankas	1,6040	SGD	Singapūro doleris	2,1435
ISK	Islandijos krona	124,08	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 603,50
NOK	Norvegijos krona	8,0660	ZAR	Pietų Afrikos randas	12,1245
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,8218
CZK	Čekijos krona	23,213	HRK	Kroatijos kuna	7,2259
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	14 523,22
HUF	Vengrijos forintas	232,37	MYR	Malaizijos ringitas	5,1279
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	72,235
LVL	Latvijos latas	0,7029	RUB	Rusijos rublis	36,8453
PLN	Lenkijos zlotas	3,2217	THB	Tailando batas	53,157
RON	Rumunijos lėja	3,5935	BRL	Brazilijos realas	2,5310
SKK	Slovakijos krona	30,302	MXN	Meksikos pesas	16,3527

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2008/C 180/05)

XA numeris: XA 116/06

Valstybė narė: Nyderlandai

Regionas: Provincie Noord-Brabant

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Maatschap van Zeeland, De Kampen 12 te Gemert

Teisinis pagrindas:

Volgens AWB (art. 4:23 lid 3 sub d) en provinciale ASV (art. 33) aangemerkt als incidentele subsidie

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 2006 m. – 34 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 40 %

Igyvendinimo data: 2006 m. lapkričio 9 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Iki 2006 m. gruodžio mėn.

Pagalbos tikslas: Įstatymuose nenumatytų aplinkosaugos priemonių oro kokybei gerinti įgyvendinimas ir demonstravimas

Taikomi straipsniai (4 – 12 straipsniai) ir schemos reikavimus atitinkančios išlaidos arba individuali pagalba: 4 straipsnio 2 dalies b punktas, 3 dalies d punktas ir 4 dalies a punktas

Ekonomikos sektorius (-iai): Gyvulininkystė, visų pirma – pirminė paukštienos gamyba

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Provincie Noord-Brabant

Brabantlaan 1

Postbus 90151

5200 MC 's-Hertogenbosch

Nederland

Interneto svetainės, kuriose skelbiamas teisinis pagrindas:

http://wettenbank.sdu.nl/wettenbank.sdu.nl/demo/awb_main.html

<http://www.brabant.nl/Beleid/Regels%20en%20kaders/Algemene%20subsidieverordening.aspx?docindexid={6E5EE4A7-1D3F-480A-900D-975DD48879C6}>

Kita informacija: —

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/06)

Pagalbos Nr.	XT 43/08
Valstybė narė	Estija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	EV Põllumajandusministri määrus nr 70 „Kalandustoodete tootja koolitustoetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord“
Teisinis pagrindas	„Kalandusturu korraldamise seadus“, vastu võetud 17.12.2003. a seadusega (RT I 2003, 88, 593; 2004, 37, 254; 2005, 39, 308; 2006, 5, 22; 2007, 34, 597) https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=988427
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 1 mln. EEK Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis: Pareiškėjams taikoma viršutinė riba — du kartus už minimalų atlyginimą didesnė suma (apytiksliai 460 EUR) vienam darbuotojui
Įgyvendinimo data	2008 3 6
Trukmė	10.2008
Tikslas	Bendrasis mokymas Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Žuvininkystė ir akvakultūra
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 EE-Tartu 51009
Pagalbos Nr.	XT 45/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Ayudas derivadas del Plan de Seguridad Minera para la consecución de una minería sostenible en los aspectos de prevención y seguridad mineras
Teisinis pagrindas	Orden ITC/732/2008, de 13 de marzo, punto Tercero, aptdo. 5.2.1 b). (B.O.E. nº 67 de 18.3.2008)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema

Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 1,85 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2008 3 19
Trukmė	2013 12 31
Tikslas	Bendrasis mokymas Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Kasyba ir karjerų eksploatavimas, išskyrus energetines medžiagas (NACE: C13 & C14)
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección General de Política energética y Minas Jorge Sanz Oliva Pº Castellana nº 160 E-28071 Madrid Tel.: (34) 913 49 74 75 jcsanz@mityc.es http://www.mityc.es/seguridadminera

Pagalbos Nr.	XT 46/08
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Bundesland Brandenburg
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Ideenwettbewerb „Nachhaltige Zugangswege für formal Geringqualifizierte in Beschäftigung unter Einbeziehung Europäischer Erfahrungen“ — Förderung im Rahmen des INNOPUNKT — Programms des Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Familie des Landes Brandenburg
Teisinis pagrindas	Landeshaushaltsordnung Brandenburg (LHO Bbg) § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 1 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 12 1
Trukmė	2010 12 5
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landesagentur für Struktur und Arbeit (LASA) Brandenburg GmbH Wetzlarer Str. 54 D-14482 Potsdam

Pagalbos Nr.	XT 47/08
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	—

Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Kėpzėsi támogatás a 6/2008. (III.7.) GKM rendelet alapján
Teisinis pagrindas	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes fejezeti kezelésű előirányzataiból finanszírozott, állami támogatásnak minősülő felhasználások általános szabályairól szóló 6/2008. (III.7.) GKM rendelet
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 5 mln. HUF Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2008 3 15
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u.13-15 H-1055 Budapest
Pagalbos Nr.	XT 50/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	PL 421 — Podregion szczeciński
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Wojewódzka Handlowa Spółdzielnia Inwalidów ZPCH
Teisinis pagrindas	Art. 30, 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21 września 2004 r. w sprawie przyjęcia Uzupełnienia programu operacyjnego — Program Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL dla Polski 2004–2006 (Dz.U. nr 214, poz. 2172). Umowa szkoleniowa nr SZCZECIN/WHSI/1/2007 z dnia 16 października 2007 r.
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: — Bendra suteiktos pagalbos suma: 489,5 EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 10 16
Trukmė	2007 10 23
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Zachodniopomorska Szkoła Biznesu Żołnierska 53 PL-71-210 Szczecin

Pagalbos Nr.	XT 51/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	PL 421 — Podregion szczeciński
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Wojewódzka Handlowa Spółdzielnia Inwalidów ZPCH
Teisinis pagrindas	Art. 30, 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21 września 2004 r. w sprawie przyjęcia Uzupełnienia programu operacyjnego — Program Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL dla Polski 2004–2006 (Dz.U. nr 214, poz. 2172). Umowa szkoleniowa nr SZCZECIN/WHSI/3/2007 z dnia 27 listopada 2007 r.
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: — Bendra suteiktos pagalbos suma: 493,18 EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 11 27
Trukmė	2007 12 7
Tikslas	Bendrasis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Zachodniopomorska Szkoła Biznesu Żołnierska 53 PL-71-210 Szczecin

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/07)

Pagalbos Nr.	XS 81/08
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Oberösterreich
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Richtlinien für die Förderung von innovativen Pilotprojekten (PILOTS) im Rahmen der Breitbandinitiative des Landes Oberösterreich
Teisinis pagrindas	Beschluss der Landesregierung vom 7.4.2008
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,4 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 5 1
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Land Oberösterreich für die Durchführung verantwortliche staatl. Stelle: Amt der OÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft/Wirtschaftspolitik Bahnhofplatz 1 A-4021 Linz

Pagalbos Nr.	XS 82/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Ayudas derivadas del Plan de Seguridad Minera para la consecución de una minería sostenible en los aspectos de prevención y seguridad mineras
Teisinis pagrindas	Orden ITC/732/2008, de 13 de marzo, punto Tercero, aptdo. 5.1. letra a), y aptdo. 5.4 (I + D) (B.O.E. nº 67 de 18.3.2008)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,8 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: —

Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 3 19
Trukmė	2013 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Kasyba ir karjerų eksploatavimas, išskyrus energetines medžiagas (NACE: C13 & C14)
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección General de Política Energética y Minas Jorge Sanz Oliva Pº Castellana nº 160 E-28071 Madrid Tél.: (34) 913 49 74 75 jcsanz@mityc.es www.mityc.es/seguridadadminera

Pagalbos Nr.	XS 85/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Zachodniopomorski
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Program pomocy horyzontalnej na rozwój małych i średnich przedsiębiorstw na terenie gminy Karlino
Teisinis pagrindas	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. O podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 123, poz. 884 ze zm.). Uchwała nr Li/404/06 Rady Miejskiej w Karlinie z 28 kwietnia 2006 r. (Dz.U. Województwa zachodniopomorskiego nr 71, poz. 1267, nr 114, poz. 2185, z 2007 r. nr 50, poz. 746, nr 64, poz. 1001)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,02 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2006 6 9
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Burmistrz miasta i gminy Karlino plac Jana Pawła II nr 6 PL-78-230 Karlino

Pagalbos Nr.	XS 86/08
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	KKV támogatás a 6/2008. (III.7.) GKM rendelet alapján

Teisinis pagrindas	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes fejezeti kezelésű előirányzataiból finanszírozott, állami támogatásnak minősülő felhasználások általános szabályairól szóló 6/2008. (III.7.) GKM rendelet
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 5 mln. HUF Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2008 3 15
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u.13-15 H-1055 Budapest

Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba

(2008/C 180/08)

XA Numeris: XA 438/07

Valstybė narė: Eire/Ireland

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Participants in the An Bord Bia Beef Quality Assurance Scheme and An Bord Bia Lamb Quality Assurance Scheme

Teisinis pagrindas: An Bord Bia Acts 1994 to 2004

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

Metinės išlaidos – 2,3 mln. EUR

Maksimalus pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: 2007 m. gegužės 7 d.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo laikotarpis: Iki 2011 m. gruodžio mėn.

Pagalbos tikslas: Pagalbos tikslas – paskatinti dalyvauti pripažintose, nepriklausomų institucijų sertifikuotose kokybės užtikrinimo schemose, apmokant trečiųjų šalių pagal kokybės užtikrinimo schemas vykdomų patikrų ir sertifikavimo išlaidas, remiantis 14 straipsniu. Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 2 straipsnio f dalis

Ekonomikos sektorius (-iai): Jautiena/aviena

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas: An Bord Bia, Clanwilliam Court
Lower Mount Street
Dublin 2
Ireland

Interneto svetainė:

<http://www.bordbia.ie/Industry/Producers/>

Kita informacija: Bord Bia administruojamos schemos, sertifikotos pagal EN45001 standartus, atitinka visus Reglamento Nr. 1698/2005 32 straipsnyje nustatytus reikalavimus

XA numeris: XA 54/08

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: Galicia

Pagalbos schemos pavadinimas:

Ayudas a Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADSG)

Teisinis pagrindas:

Orden de ... de ... de ..., por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas a las entidades reconocidas como Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADSG) de Galicia y se convocan para el año 2008

Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos: 3 591 332 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 50 % visų ADSG programos išlaidų

Igyvendinimo data: 2008 m. sausio 1 d.

Pagalbos schemos taikymo trukmė: Iki 2008 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Pagalbos tikslas – gerinti gyvulių sveikatą Galisijos gyvulininkystės ūkiuose, įgyvendinant bendrąsias gyvulių ligų prevencijos ir kontrolės programas.

Kompensuojamos išlaidos, susiję su atlygiu pagal sutartis dirbančiams veterinarams ir reikmenų pirkimu.

Schema atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnį, kuriame nustatyta, kad išmokos ūkininkams, kuriomis kompensuojamos gyvulių ligų prevencijos išlaidos, suderinamos su bendrąja rinka

Ekonomikos sektorius (-iai): Gyvulininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Xunta de Galicia. Consellería de Medio Rural

Dirección General de Producción, Industrias y Calidad Agroalimentaria

Interneto svetainė:

http://mediorural.xunta.es/externos/borrador_orde_axudas_adsg_2008.pdf

Kita informacija:

El. pašto adresas:

dxpica.mediorural@xunta.es

Maria.soledad.castro.diaz@xunta.es

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

Skelbimas, kuriuo raginama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti — 2008 m. leidimų iš anksto nustatytose vietovėse išdavimas

(2008/C 180/09)

Norvegijos naftos ir energetikos ministerija, remdamasi 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalies a punktu, šiuo pranešimu skelbia kvietimą teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti.

Paraiškos naftos gavybos leidimams gauti teikiamos šiuo adresu:

The Ministry of Petroleum and Energy
P.O.Box 8148 Dep.
N-0033 OSLO

iki 2008 m. spalio 3 d.

2008 m. naftos gavybos leidimai iš anksto nustatytose Norvegijos kontinentinio šelfo vietovėse turėtų būti išduodami 2008 m. pabaigoje – 2009 m. pradžioje.

Daugiau informacijos, įskaitant detalius galimų vietovių žemėlapius, galima gauti interneto svetainėje: www.npd.no/apa2008 arba Naftos ir energetikos ministerijoje telefonu (47) 22 24 62 09.

Pranešimas apie paraišką, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį**EEE ELPA valstybės paraiška**

(2008/C 180/10)

2008 m. birželio 10 d. ELPA priežiūros institucija gavo paraišką pagal EEE susitarimo XVI priedo 4 punkte nurodyto akto 30 straipsnio 4 dalį (2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo) ⁽¹⁾. Pirmoji darbo diena po paraiškos gavimo dienos – 2008 m. birželio 11 d.

Ši Norvegijos pateikta paraiška susijusi su naftos ir dujų žvalgymu ir gavyba Norvegijos kontinentiniame šelfe ir gamtinių dujų transportavimu gavybos proceso vamzdinių tinklais toje šalyje. Pirmiau minėtame 30 straipsnyje nurodyta, kad aktas netaikomas, jeigu aptariamą veiklą tiesiogiai veikia konkurencija rinkose, į kurias patekti nėra jokių apribojimų. Tokių sąlygų vertinimas atliekamas tik pagal aktą ir nepažeidžia kitų konkurencijos taisyklių taikymo.

ELPA priežiūros institucija sprendimą dėl šios paraiškos priima ne vėliau nei per tris mėnesius nuo pirmiau nurodytos darbo dienos. Šis terminas yra 2008 m. rugsėjo 11 d.

Pirmiau minėto straipsnio 4 dalies trečios pastraipos nuostatos netaikomos. Todėl terminas, per kurį ELPA priežiūros institucija turi priimti sprendimą, gali būti pratęstas trimis mėnesiais. Sprendimas dėl tokio pratęsimo turi būti paskelbtas.

⁽¹⁾ O L L 134, 2004 4 30, p. 1.

Norvegijos pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

Skelbimas, kuriuo kviečiama teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti — 20-asis leidimų išdavimas

(2008/C 180/11)

Norvegijos naftos ir energetikos ministerija, remdamasi 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalies a punktu, šiuo pranešimu skelbia kvietimą teikti paraiškas naftos gavybos leidimams Norvegijos kontinentiniame šelfe gauti.

Paraiškos naftos gavybos leidimams gauti teikiamos šiuo adresu:

The Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
N-0033 Oslo

iki 2008 m. lapkričio 7 d.

20-asis naftos gavybos leidimų Norvegijos kontinentiniame šelfe išdavimas planuojamas 2009 m. pavasarį.

Daugiau informacijos, įskaitant detalius galimų vietovių žemėlapius, galima gauti interneto svetainėje: www.npd.no/20runde arba Naftos ir energetikos ministerijoje telefonu (47) 22 24 62 09.

V

(Skelbimai)

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA TEISMAS

**ELPA Teismo procedūros reglamento pakeitimai 2007 m. rugsėjo 20 d. priimti Teismo ir patvirtinti
ELPA valstybių vyriausybių**

(Autentiškas tik tekstas anglų kalba)

(2008/C 180/12)

ELPA TEISMAS,

atsižvelgdamas į 1992 m. gegužės 2 d. Porte pasirašytą ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo, ypač į jo 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdamas į ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo 5 protokolą dėl Teismo statuto, ypač į jo 43 straipsnį,

PRIIMA ŠĮ SPRENDIMĄ, IŠ DALIES KEIČIANTĮ TEISMO PROCEDŪROS REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. 31 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

„1. Jeigu Teismas mano, kad patarėjo arba advokato elgesys Teismo, teisėjo arba kanclerio atžvilgiu yra nesuderinamas su pagarba Teismui arba su gero teisingumo vykdymo reikalavimais, arba patarėjas ar advokatas naudojasi savo teisėmis kitais tikslais nei tie, kuriems jos buvo pripažintos, jis apie tai praneša suinteresuotam asmeniui. Jeigu Teismas apie tai praneša kompetentingoms institucijoms, kurioms suinteresuotas asmuo yra atskaitingas, jam perduodama šioms institucijoms adresuoto laiško kopija.

Dėl tų pačių priežasčių Teismas bet kuriuo metu gali nutarimi, išklauses suinteresuotą asmenį, pašalinti jį iš bylos nagrinėjimo. Ši nutartis įsigalioja iš karto.“

2. 32 straipsnio 5 dalis išbraukiama.

3. 32 straipsnio 6 dalis tampa 5 dalimi ir iš dalies keičiama taip:

„5. Nepažeidžiant šio straipsnio pirmesnių dalių nuostatų, nustatytų procesinių terminų atžvilgiu pateikimo

diena laikoma ta diena, kai pasirašyto procesinio dokumento originalo kopija kartu su 3 dalyje nurodytu dokumentų sąrašu gaunama Teismo kanceliarijoje telefaksu arba kita Teismo turima technine ryšio priemone, jeigu ne vėliau kaip per dešimt dienų po to Teismo kanceliarijai pateikiamas pasirašytas procesinio dokumento originalas kartu su priedais ir kopijomis, nurodytais šio straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje.

Nepažeisdamas 1 dalies pirmos pastraipos ir 2–4 dalių, Teismas sprendimu gali nustatyti, kokiomis sąlygomis elektroniniu būdu Teismo kanceliarijai pateiktas procesinis dokumentas pripažįstamas šio dokumento originalu. Tas sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.“

4. 33 straipsnio 2 dalis iš dalies keičiama taip:

„2. Bylos nagrinėjimo tikslais ieškinyje nurodomas adresas dokumentams įteikti toje vietoje, kur yra Teismo būstinė, ir įgaliojasis asmuo, davęs sutikimą priimti šiuos dokumentus.

Prie pirmoje pastraipoje nurodyto adreso dokumentams įteikti arba vietoj jo ieškinyje gali būti nurodyta, jog advokatas arba atstovas sutinka, kad dokumentai jam būtų įteikiami telefaksu arba kitomis techninėmis ryšio priemonėmis.

Jeigu ieškinys neatitinka pirmoje ir antroje pastraipose įtvirtintų reikalavimų, iki šio trūkumo pašalinimo visi procesui reikalingi dokumentai suinteresuotajai šaliai įteikiami išsiuntus juos registruotu laišku tos šalies atstovui arba advokatui. Nukrypstant nuo 75 straipsnio nuostatų, šiuo atveju dokumentai laikomi tinkamai įteiktais, jeigu registruotas laiškas išsiunčiamas tos vietos, kurioje yra Teismo būstinė, pašte.“

5. 35 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

„1. Per du mėnesius nuo ieškinio įteikimo atsakovas pateikia atsiliėpimą į ieškinį, kuriame nurodoma:

- a) atsakovo pavardė arba pavadinimas ir adresas;
- b) faktiniai ir teisiniai argumentai, kuriais remiamasi;
- c) atsakovo reikalavimai;
- d) įrodymai.

Atsiliėpimui į ieškinį taikomos 33 straipsnio 2–6 dalių nuostatos.“

6. Procedūros reglamentas papildomas 3a skyriumi:

„3a skyrius

PAGREITINTOS PROCEDŪROS

59a straipsnis

1. Teismo pirmininkas, gavęs ieškovo arba atsakovo prašymą, vadovaudamasis teisėjo pranešėjo pasiūlymu ir išklauses kitą šalį, gali išimties tvarka nuspręsti, kad byla turi būti sprendžiama pagreitinta procedūra, nukrypstant nuo šio reglamento nuostatų, jeigu dėl bylos ypatingos skubos reikia, kad Teismas kaip greičiau priimtų sprendimą.

Prašymas priimti sprendimą dėl bylos taikant pagreitintą procedūrą paduodamas atskiru dokumentu tuo pačiu metu, kaip ir ieškinys arba atsiliėpimas į ieškinį.

2. Taikant pagreitintą procedūrą, ieškinys ir atsiliėpimas į ieškinį gali būti papildyti dubliku ir tripliku tik tada, kai pirmininkas nusprendžia, kad tai yra būtina.

Išstojantis į bylą asmuo gali pateikti išstojimo į bylą paaiškinimą tik tuo atveju, kai pirmininkas nusprendžia, kad tai būtina.

3. Pateikus atsiliėpimą į ieškinį, arba jeigu sprendimas dėl pagreitintos procedūros taikymo yra priimtas po to, kai buvo pateiktas tas atsiliėpimas, priėmus šį sprendimą pirmininkas nustato posėdžio dieną, apie kurią iš karto pranešama šalims. Jis gali atidėti posėdžio datą, jeigu to reikia vykstant tyrimo arba kitas parengiamąsias priemones.

Nepažeidžiant 37 straipsnio nuostatų, vykstant žodinei proceso daliai šalys gali papildyti savo argumentus ir pateikti įrodymų. Tačiau jos turi nurodyti priežastis, dėl kurių uždelsė pateikti tuos įrodymus.

4. ELPA teismo statuto 20 straipsnis, pagal kurį leidžiama teikti rašytines pastabas, taikomas taikant pagreitintą procedūrą.“

7. 71 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„3. Jeigu padengiamos išlaidos buvo patirtos kita nei euro valiuta, arba priemonių, dėl kurių išlaidos turi būti padengiamos, buvo imtasi valstybėje, kurios valiuta nėra euro, valiuta keičiama pagal Europos centrinio banko oficialų mokėjimo dienos kursą.“

8. 72 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„3. Pirmininkas vieną iš teisėjų paskiria pranešėju. Teismas, apsvarstęs kitos šalies pastabas raštu, sprendžia, suteikti ar nesuteikti visą arba dalinę nemokamą teisinę pagalbą. Teismas apsvarsto, ar ieškinys nėra akivaizdžiai nepagrįstas.

Jei visiškai ar iš dalies atsisakoma suteikti nemokamą teisinę pagalbą, nutartis turi būti motyvuota.“

9. 75 straipsnis papildomas nauja 4 dalimi:

„4. Jeigu pagal 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą adresatas sutiko, kad dokumentai jam būtų įteikiami telefaxu arba kita technine ryšio priemone, procesinis dokumentas, išskyrus Teismo sprendimą arba nutartį, gali būti įteikiamas, perduodant tokiu būdu jo kopiją.

Jeigu dėl techninių priežasčių arba dokumento pobūdžio ar apimties toks jo perdavimas yra neįmanomas arba neįvykdomas ir jeigu adresatas nėra nurodęs adreso dokumentams įteikti, dokumentas įteikiamas jo adresu, laikantis šio straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos. Adresatui apie tai pranešama telefaxu arba kita technine ryšio priemone. Tuomet dokumentas laikomas adresatui įteiktu registruotu paštu dešimtą dieną po to, kai registruotas laiškas buvo išsiųstas tos vietos, kur yra Teismo būstinė, pašte, išskyrus atvejus, kai pranešime apie gavimą nurodyta, kad laiškas buvo gautas kitą dieną, arba kai adresatas ne vėliau kaip per tris savaites nuo pranešimo telefaxu arba kita technine ryšio priemone gavimo Teismo kanclerį informuoja, kad dokumentas jo nepasiekė.“

10. 88 straipsnio 2 dalis iš dalies keičiama taip:

„2. Teismas savo iniciatyva bet kuriuo metu gali išklauses šalis nuspręsti, ar viešosios tvarkos požiūriu nėra draudimo tęsti bylos nagrinėjimą, arba paskelbti, kad nebėra ieškinio dalyko ir kad nereikia priimti sprendimo; jis klausimą sprendžia laikydamasis šio reglamento 87 straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatų.“

11. 89 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa iš dalies keičiama taip:

„1. Prašymas įstoti į bylą turi būti pateiktas per šešias savaites nuo šio reglamento 14 straipsnio 6 dalyje nurodyto pranešimo paskelbimo dienos. Gali būti apsvarstytas prašymas įstoti į bylą, pateiktas pasibaigus tam terminui, bet prieš priimant sprendimą dėl žodinės proceso dalies pradžios. Jeigu pirmininkas leidžia įstoti į bylą, įstojusi į bylą šalis, atsižvelgdama į jai įteiktą teismo posėdžio pranešimą, gali pateikti savo pastabas vykstant žodinei proceso daliai, jei tokia dalis yra.“

12. 90 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

„1. Jeigu atsakovas, kuriam buvo tinkamai įteiktas ieškinys, neatsako į ieškinį nustatyta forma ir laiku, ieškovas gali prašyti Teismo priimti sprendimą jo naudai.

Toks prašymas įteikiamas atsakovui. Pirmininkas gali nuspręsti pradėti žodinę proceso dalį dėl tokio prašymo.“

13. Procedūros reglamentas papildomas nauju 97a straipsniu.

„97a straipsnis

1. Nacionalinio teismo prašymu, pirmininkas, vadovaudamasis teisėjo pranešėjo pranešimu, gali išimties tvarka nuspręsti taikyti pagreitintą procedūrą, nukrypstant nuo šio reglamento nuostatų dėl prašymo pateikti patariamąją nuomonę, jeigu dėl minėtų aplinkybių nustatoma, kad sprendimas dėl šio Teismui pateikto klausimo yra neatidėliotinai reikalingas. Tuo atveju pirmininkas nedelsdamas paskiria posėdžio datą, apie kurią pranešama pagrindinės bylos šalims ir kitiems Statuto 20 straipsnyje nurodytiems asmenims kartu su pranešimu apie sprendimą, pagal kurį Teismui yra perduodamas klausimas.
2. Šalys ir kiti pirmiau esančioje pastraipoje nurodyti suinteresuotieji asmenys per ne trumpesnę kaip 15 dienų pirmininko nustatytą terminą gali pateikti faktų išdėstymą arba rašytines pastabas. Pirmininkas gali nurodyti šalims ir kitiems suinteresuotiesiems asmenims savo faktų išdėstyme arba rašytinėse pastabose apsiriboti esminiais teisiniais klausimais, kurie iškyla dėl Teismui perduoto klausimo.
3. Apie faktų išdėstymą arba rašytines pastabas, jei tokių esama, prieš posėdį pranešama šalims ir pirmiau nurodytiems asmenims.“

2 straipsnis

1. Šie pakeitimai įsigalioja 2008 m. sausio 1 d.
2. Iš dalies pakeista 35 straipsnio 1 dalis taikoma, kai laikotarpis, per kurį atsakovas turi atsakyti į ieškinį, prasidėjęs, bet dar nepasibaigęs.
3. Šis sprendimas, kuris yra autentiškas tik anglų kalba, skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE skyriuje ir EEE priede.
4. Šį sprendimą Teismas oficialiai išverčia į vokiečių, islandų ir norvegų kalbas.

Liuksemburgas, 2007 m. rugsėjo 20 d.

Carl BAUDENBACHER
pirmininkas

Henrik BULL
teisėjas

Thorgeir ÖRLYGSSON
teisėjas

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5240–GE/GMT/Bigpoint)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/13)

1. 2008 m. liepos 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „General Electric Company“, JAV, (toliau – „GE“, JAV) ir „GMT Communications Partners LLP“ (toliau – „GMT“, Jungtinė Karalystė) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Bigpoint GmbH“ (toliau – „Bigpoint“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „GE“: įvairi veikla gamybos, technologijų ir paslaugų sektoriuose, įskaitant bankininkystės ir kredito paslaugas;
- „GMT“: privataus kapitalo fondai;
- „Bigpoint“: internetinių žaidimų kūrimas ir priežiūra.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5240–GE/GMT/Bigpoint adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.5154 — CASC JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2008/C 180/14)

1. 2008 m. liepos 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Cegedel Net S.A“ (toliau – „Cegedel Net“, Liuksemburgas), priklausanti grupei „Cegedel“, įmonė „ELIA System Operator SA/NV“ (toliau – ELIA, Belgija), įmonė „EnBW Transportnetze AG“ (toliau – „EnBW TNG“, Vokietija), priklausanti grupei „EnBW“, įmonė „E.ON Netz GmbH“ (toliau – ENE, Vokietija), priklausanti grupei EON, įmonė „RTE EDF Transport SA“ (toliau – RTE, Prancūzija), priklausanti grupei EDF, įmonė „RWE Transportnetz Strom GmbH“ (toliau – RWE TSO, Vokietija), priklausanti grupei RWE, ir įmonė „TenneT TSO BV“ (toliau – „TenneT TSO“, Nyderlandai) pirkdamos akcijų įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujai įkurtos įmonės „Capacity Allocation Service Company for Central Western Europe“ (toliau – CASC-CWE) kontrolę. CASC-CWE teiks ir valdys paslaugas, susijusias su elektros energijos perdavimo galios paskirstymu prie bendrų Belgijos, Prancūzijos, Vokietijos, Liuksemburgo ir Nyderlandų sienų.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cegedel Net“: įmonė, eksploatuojanti grupei „CEGEDEL“ priklausančią elektros energijos perdavimo sistemą Liuksemburge;
- ELIA: elektros energijos perdavimo sistemos Belgijoje savininkė ir operatorė;
- „EnBW TNG“: energijos perdavimo sistemos Vokietijos Badeno-Viurtembergo žemėje savininkė ir operatorė;
- ENE: įmonė, eksploatuojanti grupei „E.ON“ priklausančią elektros energijos perdavimo sistemą, aprėpiančią Vokietijos Šlėzvigo-Holšteino, Brėmeno, Žemutinės Saksonijos, Heseno (dalį), Šiaurės Reino-Vestfalijos (dalį) ir Bavarijos (išskyrus pietvakarius) žemes;
- RTE: nacionalinės energijos perdavimo sistemos Prancūzijoje savininkė ir operatorė;
- RWE TSO: grupei „RWE“ priklausančios energijos perdavimo sistemos, daugiausia aprėpiančios Vokietijos Šiaurės Reino-Vestfalijos, Reino krašto-Pfalco, Saro krašto ir Bavarijos (pietvakarius) žemes, operatorė;
- „TenneT TSO“: Nyderlandų nacionalinių aukštos įtampos energijos perdavimo sistemų operatorė ir valdytoja.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5154 — CASC JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5193–Schlumberger/First Reserve/Saxon)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/15)

1. 2008 m. liepos 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Schlumberger Limited“ (toliau – „Schlumberger“, Nyderlandų Antilai) ir „First Reserve Corporation“ (toliau – „First Reserve“, JAV) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Saxon Energy Services Inc.“ (toliau – „Saxon“, Kanada) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Schlumberger“: pasaulio mastu veikianti naftos pramonės paslaugų bendrovė, teikianti technologinius, projektų valdymo bei informacinius sprendimus naftos ir dujų pramonės srityse;
- „First Reserve“: privataus kapitalo įmonė, kurios specializacija – energetikos pramonė;
- „Saxon“: naftos ir dujų žvalgybos ir gavybos bei telkinių plėtros įrangos ir gaminių tiekėja bei atitinkamų paslaugų teikėja.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5193 — Schlumberger/First Reserve/Saxon adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 180/16)

1. 2008 m. liepos 8 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Triton Managers II Limited“ (toliau – „Triton“, Džersis) ir „Altor Fund II GP Limited“ (toliau – „Altor“, Džersis) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Papyrus AB“ (toliau – „Papyrus“, Švedija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Triton“: privataus kapitalo įmonė, kurios specializacija – šalių, kuriose kalbama vokiškai, ir šiaurės Europos šalių bendrovės;
- „Altor“: privataus kapitalo fondas, kurio specializacija – Šiaurės šalys;
- „Papyrus“: bendrovė, kurios pagrindinė veikla – popieriaus ir popieriaus gaminių platinimas ES ir Norvegijoje, taip pat kitose šalyse.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.